

# Sexe d'opéras

D'ERIC BOGOSIAN

AVEC PIERRE LEBEAU ET ALEXIS MARTIN

MISE EN SCÈNE PIERRE LEBEAU ET ALEXIS MARTIN TRADUCTION YVAN BIENVENUE

DÉCOR ET COSTUMES JEAN BARD COIFFURES STÉPHANE MONGEAU TRAME SONORE DENIS GOUGEON

une production de

THEÂTRE DE  
QUAT'SOUS

100, AV. DES PINS EST, MTL.

T O U R N É E 1 9 9 9

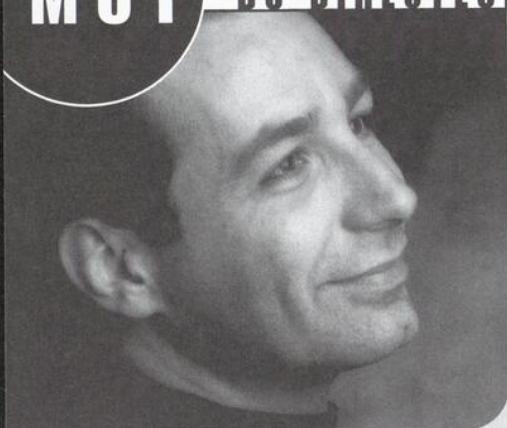


Photo : Monic Richard >

**« Il fut un temps où ce pays était formidable. Les gens appréciaient les choses simples. Ils n'en demandaient pas trop. Ils travaillaient dur et restaient fidèles à leurs parents et amis.**

**C'était avant la télévision, avant notre défaite au Vietnam, avant les droits civils et la libération de la femme. Avant la libération des homosexuels et avant le LSD. Mais surtout, c'était avant le rock & roll ».**

**Eric Bogosian**

Eric Bogosian fait danser les mots de la violence et du vide sur la musique du sarcasme. Il dépare le mythe américain de sa fausse nostalgie et le broie à la moulinette du rire. Grinçant. Il s'empiffre des illusions obèses d'un peuple gavé de surconsommation et vomit aussitôt les mots de la défaite de ces états munis d'Amérique. Il vocifère l'hymne national en s'accordant le malin plaisir d'en accentuer toutes les fausses notes. Il passe à la loupe les travers d'une société puritaine qui s'abreuve de ce qu'elle feint de dénoncer. Comme un peuple d'enfants déçus de ne plus connaître les règles du jeu qu'il a lui-même instaurées. Un peuple étourdi dans le tournoiement de ses croyances réconfortantes en un Dieu qui pourtant ne semble plus autant le protéger qu'avant. Avant, dans le bon vieux temps. La terre promise s'est embouée, et s'est transformée en états punis d'Amérique.

Tout ça, Bogosian le farde des couleurs éclatantes de l'ironie.

Il nous fait jaunir de rires sous l'humour noir de ses crocs blancs.

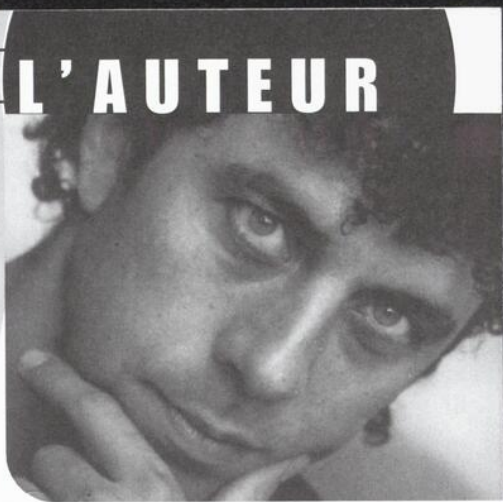
Et nous permet d'être témoins de la complicité et de la virtuosité d'Alexis Martin et Pierre Lebeau qui nous livrent ces portraits distorsionnés d'une Amérique en décomposition.

D'une Amérique dans tous ses états.

**Pierre Bernard**

*directeur général et artistique*

*Depuis sa fondation en 1955, le Théâtre de Quat'Sous s'est donné le mandat de présenter au public des oeuvres nouvelles ou méconnues. Créations québécoises, francophones ou premières traductions françaises d'une oeuvre étrangère récente. C'est dans cet esprit que nous vous présentons **Sexe, Drogues, Rock & Roll**, de l'Américain Eric Bogosian. À l'origine prévue pour un personnage et un public de cabaret, la pièce a été traduite par Yvan Bienvenue et portée à la scène par Pierre Lebeau et Alexis Martin.*



**La légende attribue l'invention de l'expression rock & roll à Alan Freed, un disc-jockey new-yorkais. Cependant, Freed a fait plus que nommer un phénomène et le présenter à des millions de gens. Il a trouvé le moyen d'être le centre d'un scandale, de se détruire par l'alcool et de mourir jeune. Il était le rock & roll.**

L'expression *Sex, Drugs, Rock & Roll* a imprégné les vingt-cinq dernières années de ma vie. En fait, j'ai longtemps cru que *Sex, Drugs, Rock & Roll* voulait dire vivre. Quiconque n'allait pas à 150 km/h avec la musique à fond n'était pas vivant. Si tu ne rockais pas, tu étais mort.

En fait, la réalité est tout autre. L'expression *Sex, Drugs, Rock & Roll* n'a plus le caractère joyeux qu'elle avait il y a quinze ans. Par moment, elle évoque même l'idée d'une danse macabre. Les drogues et le sida ont tué plusieurs personnes... plusieurs amis.

J'ai passé la plus grande partie de ma vie coincé entre l'idéalisme et l'hédonisme, entre l'égoïsme et l'altruisme, entre l'amour et le sexe, entre le chaos et la lucidité. Une journée, je porte un chandail sur lequel est imprimée la face de Che Guevara. Le lendemain, j'en porte un autre sur lequel est écrit le slogan *Stoned again*.

J'écris sur ce que je n'arrive pas à comprendre. Les monologues de *Sexe, Drogues, Rock & Roll* sont une méditation à voix haute sur les conflits de ma vie. Ils représentent une tentative d'exorciser mes démons intérieurs.

J'aurais pu nommer le spectacle *Conflits et méditations sur mes états d'esprit en Amérique en 1990*. Mais la salle serait restée vide. Tandis que *Sexe, Drogues, Rock & Roll* est une promesse de plaisir et d'excitation. Et nous voulons tous être satisfaits.

**Eric Bogosian**

» **Eric Bogosian** débarque à New York en 1976 pétri d'ambition. Il ne songe qu'à brûler les planches, mais on ne lui propose alors que des petits travaux dans un théâtre avant-gardiste. Il coud les costumes, pointe les projecteurs, sert au bar...

Mais il jouera, d'abord dans quelques *soaps*, et pour quelques sous. Puis dans quelques pièces ambitieuses et intellectuelles, souvent descendues par la critique. Sur les planches et pendant six ans, il fera tout et ira jusqu'au bout de tout. La seule chose qu'il n'ait pas encore expérimentée sur scène, dit-il, c'est de se tirer une balle dans la tête, même s'il a l'impression parfois que le public n'attend que cela.

Puis vient l'écriture. En 1982, il propose *Men Inside*; en 1983, c'est *Funhouse*. Puis *Drinking in America* pour lequel il reçoit un Drama Desk Award pour le meilleur one-man-show et un Obie Award pour la meilleure pièce de 1986. Plus tard, il proposera *Suburbia* et *Pounding Nails in the Floor with my Forehead*. C'est en 1988 qu'il écrit *Sex, Drugs, Rock & Roll*, afin, dit-il, « de laisser la parole à des gens de chair et de sang, des gens qu'on rencontre dans la rue, dans l'autobus, les gares, les théâtres. Partout. » La pièce connaît un succès instantané. Elle sera jouée à travers le monde.

Plus tard, Eric Bogosian publie *Talk Radio*, roman qui sera adapté pour le théâtre, la télévision et dont Oliver Stone achètera les droits pour le cinéma, proposant le rôle principal à Bogosian lui-même. Le film reçoit un Ours d'Argent au Festival de Berlin.

En tant que comédien, Eric Bogosian apparaît occasionnellement au cinéma et à la télévision. On l'a vu notamment dans le rôle du Lieutenant Greenberg dans *Caine Mutiny Court Martial* de Robert Altman et dans celui du méchant Travis Dane dans *Under Siege 2*, film dans lequel il était opposé à Steven Seagal !!

# IL ÉTAIT UNE FOIS LE QUAT'SOUS



**Le Théâtre de Quat'Sous a été fondé il y a 44 ans**

par Paul Buissonneau, Claude Léveillée, Yvon Deschamps et Jean-Louis Millette.

**Fondé en 1955, le Théâtre de Quat'Sous aura 45 ans en l'an 2000. Cela en fait la plus ancienne compagnie de théâtre à Montréal, après le Théâtre du Rideau Vert et le Théâtre du Nouveau Monde.**

Lancé en boutade par Claude Robillard alors qu'il travaille au Service des parcs de la Ville de Montréal, le nom de *Quat'Sous* est retenu par **Paul Buissonneau** pour présenter son équipe au Festival d'art dramatique du Québec en 1955. La troupe se produit ensuite avec peu de moyens dans différentes salles de Montréal: le Gesù, le Théâtre de Verdure du Parc Lafontaine, La Poudrière, l'Orphéum et la Comédie canadienne. Ses spectacles pleins d'audace et d'ingéniosité plaisent à un public avide de nouveautés et de questionnement.

Le 10 mai 1963, Paul Buissonneau et ses complices, **Yvon Deschamps, Claude Léveillée et Jean-Louis Millette**, fondent le *Théâtre de Quat'Sous de Montréal Inc.* En 1964, la nouvelle

compagnie fait l'acquisition d'une synagogue située au 100, avenue des Pins Est, en vue d'en faire son théâtre. C'est ainsi que, le 3 décembre 1965, les quatre compères inaugurent un petit théâtre chaleureux de 159 places, mettant fin à dix années de nomadisme.

En novembre 1975, le Quat'Sous présente *Le Bonhomme 7 heures* de Michel Garneau (mise en scène de Roger Blay), avec Pierre Claveau, Yves Labbé, Pauline Lapointe, Louise Laprade, **Pierre Lebeau**, Guy Nadon et Jocelyne Saint-Denis.

Paul Buissonneau quitte la direction artistique du Théâtre en mai 1984. Il continuera sa carrière théâtrale en se consacrant principalement à la mise en scène. Le 21 septembre 1998, Paul Buissonneau reçoit le *Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène*, prix qui marque sa contribution exceptionnelle à la scène théâtrale.

En septembre 1984, sa grande complice des tout débuts, la comédienne **Louise Latraverse**, prend la relève et poursuit entre autres la promotion de jeunes créateurs québécois et étrangers.

## **Les quatre directeurs artistiques du Quat'Sous**

**Paul Buissonneau** [1955>1984], **Louise Latraverse** [1984>1986], **Louison Danis** [1986>1988] et **Pierre Bernard** [depuis 1988].

En septembre 1986, c'est au tour de **Louison Danis** de prendre en main la direction artistique. D'entrée de jeu, elle monte sur scène pour *Écart-temps* de John Hopkins, sous la direction d'Alexandre Hausvater. En 1987, avec *In Extremis*, elle propose une autre facette de son talent en traduisant *Extremities* de William Mastrosimone.

En 1988, **Pierre Bernard** devient le quatrième directeur artistique du Quat'Sous. Il ouvre sa saison avec *Elvire Jouvét 40* et propose à Françoise Faucher ses débuts à la mise en scène. Cette pièce provoque un tel ravissement qu'elle est reprise en 1991 et 1996.

Sous le directorat de Pierre Bernard, le Théâtre de Quat'Sous tend la main à plusieurs jeunes artistes. C'est dans cet esprit qu'Andrée Lachapelle et lui avaient élargi le mandat du Théâtre en créant les Auditions générales du Quat'Sous. Depuis 1985, trois journées par année sont mises au service des jeunes finissants des écoles de théâtre et des interprètes autodidactes.

En 1992, Sophie Clément met en scène *Mensonges* de Paul Wheeler, avec Véronique Le Flaguais et **Alexis Martin**. La même année, Pierre Bernard fait une première mise en scène remarquée. La pièce *Traces d'étoiles*, lui permet de nous faire découvrir l'auteur états-unienne Cindy Lou Johnson et de renouer avec Sylvie Drapeau et Luc Picard qui étaient de la distribution d'*Elvire Jouvét 40*. Ce spectacle remporte un vif succès et est repris en version anglaise et française au Centre Saidye Bronfman en 1996. En 1998, la pièce est filmée pour la télévision avec la même distribution.

En 1995, le public du Quat'Sous retrouve Alexis Martin aux côtés de Markita Boies, Louise Bombardier, Normand Canac-Marquis, Vincent Graton et Marina Orsini dans *Les Années* [mise en scène de Martine Beaulne] de Cindy Lou Johnson, l'auteure de *Traces d'étoiles*.

Pendant la saison 1996-1997, Pierre Bernard est en sabbatique et Robert Lalonde le remplace, devenant ainsi le premier directeur artistique intérimaire de toute l'histoire du Quat'Sous. C'est au printemps 1997 qu'est montée une première fois la pièce **Sexe, Drogues, Rock & Roll** d'Eric Bogosian.

Dès son retour, en septembre 1997, **Pierre Bernard** reprend sa quête de l'oeuvre nouvelle et significative. À Toronto, il est frappé par la force des six pièces du cycle *Suburban Motel*, du Canadien-anglais George F. Walker. Pour faire partager sa découverte, il en programme trois et ouvre la saison 1998-1999 avec *L'Enfant-Problème*, dont il assure lui-même la mise en scène. *Pour adultes seulement* et *Le Génie du crime*, toutes deux mises en scène par Denise Guilbault, seront présentées en alternance au printemps 1999.

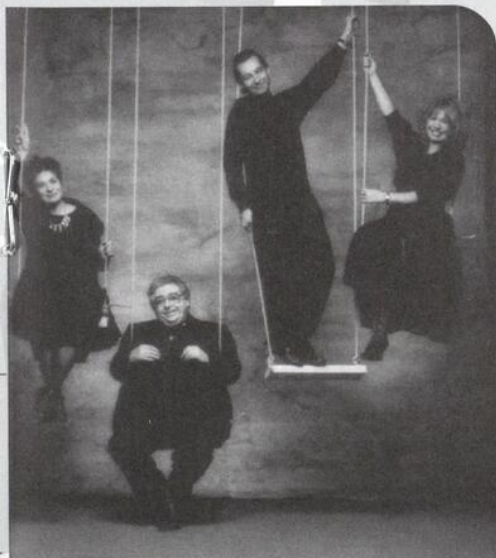
Le 7 septembre 1998, un incendie frappe les bureaux du Quat'Sous. S'il révèle la précarité de toute chose, il permet cependant de mettre à jour une indéfectible solidarité. Tout le monde se retrouve les manches, les bureaux sont restaurés, la salle repeinte, et la saison peut commencer à la date prévue. La vie reprend son cours normal.

Janvier 1999. *Je suis une mouette [non, ce n'est pas ça]*, spectacle conçu et mis en scène par Serge Denoncourt d'après *La Mouette* d'Anton Tchekhov, marque la première collaboration du Théâtre de Quat'Sous et du Théâtre de l'Opis et connaît un succès éclatant.

Au cours des années, des spectacles marquants dans l'histoire théâtrale du Québec ont été montés au Théâtre de Quat'Sous. Mentionnons notamment : *L'Osstidcho* (1968), *Hosanna* de Michel Tremblay (1973), *Being at home with Claude* de René-Daniel Dubois (1986), *Vinci* de Robert Lepage (1986), *Elvire Jouvét 40* de Brigitte Jaques (1988, 1991, 1996), *Des restes humains non identifiés...* de Brad Fraser (1991), *Traces d'étoiles* de Cindy Lou Johnson (1992).

**Depuis la fondation du Théâtre de Quat'Sous, des artistes aussi importants que Denys Arcand, Martine Beaulne, Lothaire Bluteau, André Brassard, Benoît Brière, Paul Buissonneau, Jean-François Caron, René Richard Cyr, Robert Charlebois, Serge Denoncourt, Sylvie Drapeau, Roy Dupuis, Luc Durand, Françoise Faucher, Élise Guilbault, Andrée Lachapelle, Micheline Lanctôt, Pierre Lebeau, Robert Lepage, Denis Marleau, Alexis Martin, Monique Miller, Wajdi Mouawad, Luc Picard, Lorraine Pintal, Claude Poissant et Michel Tremblay - pour ne nommer que ceux-là - ont participé à la création d'oeuvres parmi les plus marquantes des dernières décennies.**

L'Anecdotier



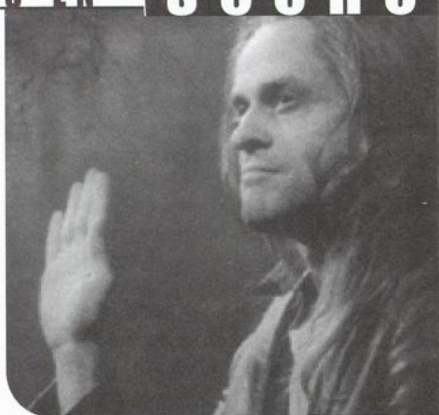
**Pierre Lebeau et Alexis Martin** ont beaucoup travaillé ensemble, tout en menant en parallèle de riches carrières individuelles. Au début de cette année, ils interprétaient *George et Lennie*, tandem célèbre du drame de John Steinbeck, *Des souris et des hommes* (mise en scène de Pierre Collin, Théâtre Denise-Pelletier 1999). Récemment, ils étaient également de la distribution de *Maîtres anciens du Théâtre Ubu* (mise

en scène de Denis Marleau, festival d'Avignon et tournée européenne et québécoise, 1995-1997; Théâtre Denise-Pelletier, 1998) et de *Matroni et moi d'Alexis Martin* (Groupement forestier du théâtre 1994 à 1997). Ces deux pièces ont été portées à l'écran, la première à la télévision (réalisation d'Olivier Asselin) et la seconde au cinéma (réalisation de Jean-Philippe Duval).

## LES COMÉDIENS-METTEURS EN SCÈNE

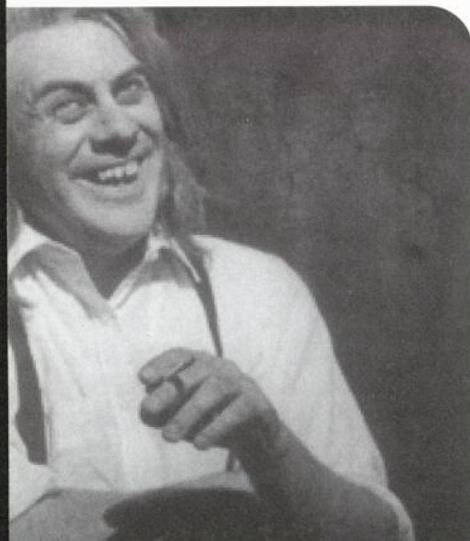
### PIERRE LEBEAU

Par ailleurs, Pierre Lebeau a participé à plus d'une cinquantaine de productions théâtrales, notamment avec le Théâtre Ubu (*Roberto Zucco*, *Les Ubs*, *Luna Park*, *Oulipo Show*, *Cantate grise*, *Merz Opera*). L'automne dernier, il interprétait Yvirnig dans *Les Oranges sont vertes* de Claude Gauvreau (mise en scène de Lorraine Pintal, TNM 1998). Il était également de la distribution de *Bajazet* de Racine (Espace GO, 1998) et interprétait *Cyrano de Bergerac* dans la reprise de la pièce d'Edmond Rostand (TNM, 1997). Pierre Lebeau est également très présent au cinéma (*Les Boys I et II* de Louis Saïa, *La Déroute* de Paul Tana, *Le Prisonnier* de Michel Brault, *Le Siège de l'âme* d'Olivier Asselin) et à la télévision (*Le Volcan tranquille*, *Ces Enfants d'ailleurs*, *Urgence*, *Les Grands Procès*).



### ALEXIS MARTIN

Homme-orchestre du théâtre, Alexis Martin joue aussi fréquemment au cinéma (*Un 32 août sur terre* de Denis Villeneuve, *Nô* de Robert Lepage, *Jules et Fanny* d'André Turpin dans *Cosmos*, *Le Siège de l'âme* d'Olivier Asselin, *Carmina* de Gabriel Pelletier, etc.) et à la télévision (*Sous le signe du lion*, *Radio-Enfer*, *Innocence*, *À nous deux*, etc.). En 1994, il se penche une première fois sur l'écriture et la mise en scène en créant *L'Apprentissage des marais* (Espace GO), à quatre mains avec René Richard Cyr. Par la suite, Alexis Martin écrit d'autres pièces en solo (*Matroni et moi* 1994, *Jésus au lac* 1995, *Oreille, Tigre et Bruit* 1996, *Révolution* 1999, etc.), notamment pour le Groupement forestier du théâtre qu'il fonde avec d'autres créateurs et comédiens en 1994. Il joue dans la majorité de ces spectacles en plus d'assurer la mise en scène de certains d'entre eux. De plus, Alexis Martin est un fidèle collaborateur du Nouveau Théâtre expérimental depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1986.



# Sexe, Drogues, Rock & Roll

## D'ERIC BOGOSIAN

Traduction

**Yvan Bienvenue**

Interprétation et mise en scène

**Pierre Lebeau et Alexis Martin**

Assistance à la mise en scène

**Allain Roy**

Décor et costumes

**Jean Bard**

Éclairages

**Stéphane Mongeau**

Trame sonore

**Denis Gougeon**

Maquillages

**Angelo Barsetti**

Perruques

**Rachel Tremblay**

## ÉQUIPE DE TOURNÉE

Éclairages

**Luc Désilets**

Régie

**Éric Locas**

Agent de tournée

**Les Tournées Paule Maher**

Design et infographie

**Zeste Communications**

Photos

**Josée Lambert**

## ÉQUIPE DU QUAT'SOUS

Directeur général et artistique

**Pierre Bernard**

Directrice administrative

**Maryse Warda**

Directeur de production

**Mathieu Gourd**

*pour Beaudry Pacifique Communications*

Adjointe à la direction

**Chantal Desrosiers**

Adjoint à la production

**Martin Lévesque**

Relationniste

**Louissette Charland**

Responsable des communications

**Nadine Vincent**

Attachée de presse

**Johanne Brunet**

Responsable de la billetterie

**Carlos Pérez**

Gérante du théâtre

**Manon Oligny**

Responsable de l'entretien

**Claire Gagné**

Guichetiers

**Marie-Noëlle Gagnon**

**Julien Simard**

Équipe d'accueil

**Olivier Asselin**

**Marie-Noëlle Gagnon**

**Aube Goulet-Robitaille**

**Isabelle Jarry**

**Mathilde Perrault Archambault**

Commis-coursier

**Réjean Bourgault**

Salonnière

**Ariane Émond**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président

**Pierre Bernard**

*Directeur général et artistique*

*Théâtre de Quat'Sous*

Vice-présidente

**Martine Beaulne**

*Comédienne et metteuse en scène*

Secrétaire-trésorière

**Maryse Warda**

*Directrice administrative*

*Théâtre de Quat'Sous*

## ADMINISTRATEURS

**Méridith Caron**

Scénographe

**Michaëlle Jean**

Journaliste et animatrice - RDI

**Sherif Laoun**

Gérant, Georges Laoun Opticien

**Roger Michaud**

Vice-président et directeur régional

Banque commerciale italienne du

Canada

**Diane Veilleux**

Vice-présidente Service aux clients

corporatifs - Meloche-Monnex

## NOUS TENONS À REMERCIER CHALEUREUSEMENT

Frédéric Bailly

René Bolduc

Éric Forget

Serge Pelletier



Le Théâtre de Quat'Sous est membre de Théâtres Associés Inc.

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier du Conseil des Arts et des Lettres du Québec, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

**VENDREDI 19 FÉVRIER**

Théâtre du Vieux-Terrebonne (Terrebonne)

**DIMANCHE 21 FÉVRIER**

Cégep Marie-Victorin, salle Désilets (Montréal-Nord)

**MARDI 23 FÉVRIER**

École secondaire d'Outremont (Outremont)

**DIMANCHE 28 FÉVRIER**

École St-Exupéry (Saint-Léonard)

**MARDI 2 MARS**

Maison de la Culture Côte-des-Neiges (Montréal)

**MERCREDI 3 MARS**

Maison de la Culture Plateau Mont-Royal (Montréal)

**JEUDI 4 MARS**

Maison de la Culture Marie-Uguay (Montréal)

**SAMEDI 6 MARS**

Salle Albert Dumouchel (Valleyfield)

**ITINÉRAIRE DE TOURNÉE****1999****DIMANCHE 7 MARS**

Cégep André-Laurendeau, salle Jean-Grimaldi (LaSalle)

**VENDREDI 12 MARS**

Cégep Ahuntsic, auditorium (Montréal)

**SAMEDI 13 MARS**

Centre culturel de Joliette, salle Roland-Brunelle (Joliette)

**DIMANCHE 14 MARS**

Théâtre des 2 Rives (Saint-Jean)

**MARDI 16 MARS**

Salle Jean-Antonio-Thompson (Trois-Rivières)

**MERCREDI 17 ET JEUDI 18 MARS**

Théâtre de la Ville (Longueuil)

**SAMEDI 20 MARS**

Cégep Lionel-Groulx (Ste-Thérèse)

**DIMANCHE 21 MARS**

Cégep de Rosemont, salle Jean-Eudes (Montréal)

**MARDI 23 MARS**

Cégep de Saint-Laurent, salle Émile-Legault (Saint-Laurent)

**VENDREDI 26 ET SAMEDI 27 MARS**

Salle Odyssee (Gatineau)

**DIMANCHE 28 MARS**

Théâtre Palace (Granby)



Pour obtenir des informations  
sur notre programmation,  
composez le (514) 845-7277.